

## GEN 4.2 REDEVANCE DE ROUTE ET REDEVANCE POUR SERVICES TERMINAUX

### ROUTE CHARGE AND TERMINAL NAVIGATION CHARGE

#### 4.2.1 LA REDEVANCE DE ROUTE

##### 4.2.1.1 Définition

*Code de l'Aviation Civile Article R.134-1*

L'usage des installations et services en-route de navigation aérienne mis en œuvre par l'Etat dans l'espace aérien relevant de sa responsabilité au-dessus du territoire métropolitain et dans son voisinage donne lieu à rémunération sous forme d'une redevance, dite redevance de route.

Un arrêté conjoint du ministre chargé des finances et du ministre chargé de l'aviation civile assure la publication des règles relatives à la redevance pour services rendus, dite redevance de route, mentionnées à l'alinéa précédent.

##### 4.2.1.2 Comment est-elle calculée ?

*Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 1 et 3*

La redevance (R) pour un vol donné dans une zone tarifaire donnée est égale au produit du taux unitaire (t) établi pour cette zone tarifaire et des unités de services (UDS) pour le vol concerné :

$$R = t \times \text{UDS}$$

Pour un vol donné, le nombre d'unités de services pour la redevance de route est égal au produit des coefficients « distance » et « poids » de l'aéronef en question.

##### 4.2.1.2.1 Calcul du coefficient distance

*Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 3 – Conditions d'application du système de redevances de route, article 5*

Le coefficient « distance » (d) est égal au quotient par cent du nombre mesurant la distance orthodromique, exprimée en kilomètres, entre le point d'entrée et le point de sortie de la zone tarifaire, selon la route réelle suivie telle qu'enregistrée par le gestionnaire de réseau.

Si les points d'entrée et de sortie d'un vol situés dans la zone tarifaire sont identiques, le coefficient « distance » est égal à la distance orthodromique entre ces points et le point le plus éloigné du plan de vol, multipliée par deux.

La distance à prendre en compte est diminuée de vingt kilomètres pour chaque décollage et atterrissage effectué dans la zone tarifaire.

##### 4.2.1.2.1.1 Formule de la distance orthodromique

Soit deux points de la surface de la terre A et B de coordonnées géographiques :

latitude (A) = lat (A) et longitude (A) = long (A) respectivement latitude (B) = lat (B) et longitude (B) = long (B), et soit long = différence de longitude de B à A, on appelle distance orthodromique de A à B, et on la note ortho (A,B) :

$$\text{ortho}(A,B) = 60 * \arcsin [ \cos(\text{lat}(A)) * \cos(\text{lat}(B)) * \cos(\text{long}) + \sin(\text{lat}(A)) * \sin(\text{lat}(B)) ]$$

La distance orthodromique est obtenue en milles nautiques.

##### 4.2.1.2.2 Calcul du coefficient poids

*Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 3 – Conditions d'application du système de redevances de route, article 6*

Le coefficient « poids » (p), exprimé par un nombre comportant deux décimales, est égal à la racine carrée du quotient par cinquante du nombre arrondi à la première décimale correspondant à la masse maximale certifiée au décollage (MMD) de l'aéronef, exprimée en tonnes métriques telle qu'elle figure dans le manuel de vol de l'aéronef.

$$p = \sqrt{\frac{\text{MMD}}{50}}$$

D'où la formule générale de calcul de la redevance de route :

#### 4.2.1 ROUTE CHARGE

##### 4.2.1.1 Definition

*Civil Aviation Code article R.134-1*

The use of en-route air navigation facilities and services provided by the State in the airspace under its responsibility above and in the vicinity of the metropolitan territory shall be remunerated in the form of a charge, known as a route charge.

A joint order from the Minister in charge of Civil Aviation and the Minister in charge of Budget ensures the publication of the regulations relating to the charge for services provided, known as the route charge, mentioned in the foregoing paragraph.

##### 4.2.1.2 How is it calculated?

*Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 1 and 3*

The charge (C) for a given flight in a given charging zone is equal to the product of the unit rate (u) established for this charging zone and service units (SU) for such a flight:

$$C = u \times \text{SU}$$

For a given flight, the number of service units (SU) for the route charge is equal to the product of the "distance" and "weight" factors of the aircraft.

##### 4.2.1.2.1 Calculation of the distance factor

*Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 3 – Conditions of application of the route charges system, article 5*

The "distance" factor (d) shall be equal to the division by one hundred of the number of kilometres in the great circle distance between the entry point and the exit point in the charging zone, in accordance with the real route such as registered by the Air Traffic Flow Management.

If the entry and exit points of a flight located in the charging zone are identical, the "distance" factor shall be equal to the great circle distance between those points and the most far away point of the flight plan, multiplied by two.

The distance to be taken into account shall be reduced by 20 kilometres for each take-off and landing in the charging zone.

##### 4.2.1.2.1.1 Formula of the great circle distance

Let A and B, two points of the surface of the Earth of geographic coordinates :

latitude (A) = lat (A) and longitude (A) = long (A) respectively latitude (B) = lat (B) and longitude (B) = long (B), and long = difference in longitude between B and A, the great circle distance from A to B, noted ortho (A, B) is equal to:

$$\text{ortho}(A, B) = 60 * \arcsin [ \cos(\text{lat}(A)) * \cos(\text{lat}(B)) * \cos(\text{long}) + \sin(\text{lat}(A)) * \sin(\text{lat}(B)) ]$$

The great circle distance is obtained in nautical miles.

##### 4.2.1.2.2 Calculation of the weight factor

*Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 3 – Conditions of application of the route charges system, article 6*

The "weight" factor (w), expressed as a figure taken to two decimals, shall be the square root of the division by fifty of the number rounded off the first decimal corresponding to the maximum certificated take-off weight (MTOW) of the aircraft, expressed in metric tons as shown in the flight manual of the aircraft.

$$w = \sqrt{\frac{\text{MTOW}}{50}}$$

Hence the calculation of the charge is :

$$R = t \times \sqrt{\frac{MMD}{50}} \times d$$

$$C = t \times \sqrt{\frac{MTOW}{50}} \times d$$

Lorsque cette masse est inconnue, le coefficient « poids » est établi sur la base de la masse de la version la plus lourde du type de cet aéronef censée exister. Lorsqu'il existe plusieurs masses maximales au décollage certifiées pour un même aéronef, il est établi sur la base de la masse maximale au décollage la plus élevée.

Les exploitants d'aéronefs déclarent la composition de leur flotte et la masse maximale certifiée au décollage de chacun de leurs aéronefs à l'organisme chargé de la facturation dès qu'une modification survient et au moins une fois par an.

When this weight is unknown, the "weight" factor is calculated by taking the weight of the heaviest aircraft of the same type known to exist. When an aircraft has multiple certified maximum take-off weights, the weight factor shall be established on the basis of the highest maximum take-off weight.

Aircraft operators shall declare the composition of their fleet and the maximum certified take-off weight of each of their aircraft to the organisation responsible for invoicing as soon as a change occurs and at least once a year.

#### 42123 Le taux unitaire

Le taux unitaire de la redevance de route est fixé annuellement par arrêté conjoint du ministre chargé des transports et du ministre chargé des comptes publics. Il est publié au Journal officiel et peut être consulté sur le site Légifrance (<https://www.legifrance.gouv.fr>) sur le site d'Eurocontrol (<https://www.eurocontrol.int>) et dans le Guide des usagers publié sur le site du ministère chargé des transports :

<https://www.ecologie.gouv.fr/redevances-navigation-aerienne>

#### 42123 The unit rate

The unit rate of route charge is set annually by joint order of the Minister responsible for transport and the Minister responsible for public accounts. It can be consulted on the Légifrance website (<https://www.legifrance.gouv.fr>), on the Eurocontrol website (<https://www.eurocontrol.int>) or on the User's guide published on the website of the Minister responsible for transports :

<https://www.ecologie.gouv.fr/en/air-navigation-charges>

#### 4213 Quels sont les vols exonérés ?

Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 9

Sont exonérés des redevances de navigation aérienne :

- a. les vols effectués par des aéronefs dont la masse maximale au décollage autorisée est inférieure à deux tonnes métriques ;
- b. les vols mixtes VFR/IFR dans les zones tarifaires dans lesquelles ils sont effectués exclusivement en VFR ;
- c. les vols effectués exclusivement pour transporter, en mission officielle, les monarques régnants et leur proche famille, les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des gouvernements ; dans tous les cas, l'exonération doit être corroborée par une indication appropriée du statut ou par une remarque adéquate sur le plan de vol ;
- d. les vols de recherche et de sauvetage autorisés par l'organisme compétent adéquat ;
- e. les vols militaires de l'État français et ceux des États ayant conclu avec la France des accords de réciprocité ;
- f. les vols d'entraînement effectués exclusivement aux fins d'obtention d'une licence, ou d'une évaluation dans le cas du personnel navigant technique, lorsque cela est corroboré par une remarque adéquate sur le plan de vol ; les vols doivent être effectués exclusivement à l'intérieur de la zone tarifaire concernée et ne doivent pas servir au transport de passagers ou de marchandises, ni pour la mise en place ou le convoyage des aéronefs ;
- g. les vols effectués exclusivement aux fins du contrôle ou d'essais d'équipements utilisés ou devant être utilisés comme aides au sol pour la navigation aérienne, à l'exclusion des vols de mise en place effectués par les aéronefs concernés ;
- h. les vols se terminant à l'aéroport d'où l'aéronef a décollé et au cours desquels aucun atterrissage intermédiaire n'a été effectué (vols circulaires) ;
- i. les vols VFR ;
- j. les vols effectués par les douanes et la police.

#### 4214 Facturation

Les factures de redevance de route sont émises en milieu de mois par Eurocontrol et portent sur les vols du mois précédent. Chaque facture correspond à une période de vol d'un mois. Elle est accompagnée d'un relevé de vols (pro forma). Le relevé pro forma indique, par ordre chronologique, les vols pour lesquels des redevances de route ont été facturées. Pour chaque vol, le document indique le montant total de la redevance de route et, le cas échéant, le montant à déduire au titre des exonérations applicables. La somme nette des redevances figurant au bas du relevé pro forma (vols exonérés déjà déduits) est égale au montant des redevances de route comme indiqué sur la facture.

#### 4213 Exemptions

Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 9

The following flights are exempted from the payment of charges :

- a. flights performed by aircraft of which the maximum take-off weight authorised is less than two (2) metric tons ;
- b. mixed VFR/IFR flights in the charging zone where operated exclusively in VFR ;
- c. flights performed exclusively for the transport, on official mission, of the reigning Monarch and his/her immediate family, Heads of State, Heads of Government, and Government Ministers. In all cases, this must be substantiated by the appropriate status indicator or remark on the flight plan ;
- d. search and rescue flights authorised by the appropriate relevant body ;
- e. military flights performed by military aircraft from French State and from states which have been subscribed a reciprocity agreement ;
- f. training flights performed exclusively for the purpose of obtaining a licence, or a rating in the case of cockpit flight crew, and where this is substantiated by an appropriate remark on the flight plan. Flights must be performed solely within this charging zone. Flights must not serve for the transport of passengers and/or cargo, nor for positioning or ferrying of the aircraft ;
- g. flights performed exclusively for the purpose of checking or testing equipment used or intended to be used as ground aids to air navigation, excluding positioning flights by the aircraft concerned ;
- h. flights terminating at the aerodrome from which the aircraft has taken off and during which no intermediate landing has been made (circular flights) ;
- i. VFR flights ;
- j. customs and police flights.

#### 4214 Billing

The bills for route charges are issued by Eurocontrol in the middle of the month and relate to flights of the previous month. Each bill corresponds to a one-month flight period. It is accompanied by a Pro Forma statement. The Pro Forma statement lists, in chronological order, the flights for which route charges have been billed. For each flight the document shows the total amount of the route charge and the amount to be deducted in respect of applicable exemptions, if any. The net sum of the charges shown at the bottom of the Pro Forma statement (exempted flights already deducted) is equal to the amount of route charges as shown on the bill.

#### 4215 Conditions de paiement de la RR

Condition d'application du système de redevances de route, annexe 2, clause 1

#### 4215 Terms of payment for the route charge

Conditions of application of the route charges system, annex 2, clause 1

Les montants facturés sont payables au siège d'Eurocontrol à Bruxelles.

*The amounts billed shall be payable at Eurocontrol's Headquarters in Brussels.*

Eurocontrol considère toutefois comme libératoires les paiements effectués à ses comptes auprès des établissements bancaires désignés par les organes compétents du système de redevances de route dans les États.

*Eurocontrol will nevertheless consider payment into the accounts opened in its name with banking establishments in the Contracting or other States designated by the competent bodies of the Route Charges System as a discharge of the payer's liability.*

Le montant de la redevance est dû à la date de réalisation du vol. Le paiement doit être reçu par Eurocontrol dans les 30 jours suivant la date de facturation, au plus tard à la date d'exigibilité indiquée sur la facture.

*The amount of the charge is due on the date of performance of the flight. The latest value date by which payment must be received by Eurocontrol shall be shown on the bill and is 30 days from the date of the bill.*

*Condition d'application du système de redevances de route, annexe 2, clause 2*

*Conditions of application of the route charges system, annex 2, clause 2*

Hormis le cas prévu au paragraphe 2 de la présente clause, les montants des redevances doivent être acquittés en euros.

*Except as provided in paragraph 2 of this clause, the amount of the charge shall be paid in euros.*

Si le paiement est effectué à l'établissement bancaire désigné situé dans un État contractant, les usagers ressortissants de cet État peuvent s'acquitter en monnaie nationale convertible dudit État des montants des redevances qui leur sont facturés.

*Any user who is a national of a contracting State may, whenever payment is made by him into a designated banking establishment situated in the State of which he is a national, discharge the debt in the convertible currency of that State.*

S'il est fait usage de la faculté visée au paragraphe qui précède, la conversion en monnaie nationale des montants en euros s'effectue au taux de change journalier de la date de valeur et du lieu de paiement pour les transactions commerciales.

*When a user avails himself of the facility referred to in the foregoing paragraph, the conversion into national currency of the euro amount shall be effected at the daily exchange rate used for commercial transactions for the value date and place of payment.*

*Condition d'application du système de redevances de route, annexe 2, clause 3*

*Conditions of application of the route charges system, annex 2, clause 3*

Le paiement est réputé reçu par Eurocontrol à la date de valeur à laquelle les montants dus ont été crédités sur un compte bancaire désigné par Eurocontrol. La date de valeur est celle à laquelle Eurocontrol peut utiliser les fonds. Les frais bancaires relatifs au paiement des factures d'EUROCONTROL sont pris en charge par les usagers de l'espace aérien.

*Payment shall be deemed to have been received by Eurocontrol on the value date on which the amount due was credited into a designated bank account of Eurocontrol. The value date shall be the date on which Eurocontrol can use the funds. Bank charges in relation to the payment of Eurocontrol bills shall be borne by airspace user.*

*Condition d'application du système de redevances de route, annexe 2, clause 4*

*Conditions of application of the route charges system, annex 2, clause 4*

Les paiements doivent être assortis d'une indication des références, dates et montants en euros des factures réglées et des notes de crédit déduites. La nécessité d'indiquer les montants en euros des factures vaut également pour les usagers utilisant la possibilité de payer en monnaie nationale.

*Payments shall be accompanied by a statement giving the references, dates and Euro amounts in respect of bills paid and of any credit notes deducted. The requirement to show the amounts of bills in Euro shall apply also to users availing themselves of the facility to pay in national currency.*

Lorsqu'un paiement n'est pas accompagné des indications visées au paragraphe 1 ci-dessus pour permettre son affectation à une ou des factures spécifiques, Eurocontrol affectera le paiement :

*When a payment is not accompanied by the details specified in paragraph 1 above so as to allow its application to a specific bill or bills, Eurocontrol will apply the payment :*

- aux plus anciennes des factures impayées et ensuite ;
- aux intérêts de retard.

- first to the oldest bills unpaid, and then
- to the interest on late payment.

#### 42151 Réclamations

#### 42151 Claims

*Condition d'application du système de redevances de route, annexe 2, clause 5*

*Conditions of application of the route charges system, annex 2, clause 5*

Toute réclamation relative à une facture doit être adressée à Eurocontrol par écrit ou par moyen électronique préalablement agréé par Eurocontrol. La date limite à laquelle la réclamation doit parvenir à Eurocontrol, fixée à 60 jours à compter de la date de la facture, est indiquée sur cette dernière.

*Claims against bills must be submitted to Eurocontrol in writing or by an electronic medium previously approved by Eurocontrol. The latest date by which claims must be received by Eurocontrol is 60 days from the date of the bill and is shown on the bill.*

La date de dépôt des réclamations est la date de leur réception par Eurocontrol.

*The date of submission of claims shall be the date on which they are received by Eurocontrol.*

Les réclamations, dont l'objet doit être clairement précisé, doivent être accompagnées des pièces justificatives appropriées.

*Claims must be detailed and should be accompanied by any relevant supporting evidence.*

Le dépôt d'une réclamation par un usager n'autorise pas celui-ci à porter le montant contesté en déduction de la facture en cause, à moins qu'Eurocontrol ne l'y ait autorisé.

*Submission of a claim by a user shall not entitle him to make any deduction from the relevant bill unless so authorised by Eurocontrol.*

Si Eurocontrol et un usager sont débiteur et créancier l'un de l'autre, aucun paiement compensatoire ne peut être effectué sans l'accord préalable d'Eurocontrol.

*When Eurocontrol and a user are mutually debtor and creditor no compensation payments shall be effected without Eurocontrol's prior agreement.*

#### 42152 Pénalités

#### 42152 Penalties

*Condition d'application du système de redevances de route, annexe 2, clause 6*

*Conditions of application of the route charges system, annex 2, clause 6*

Toute redevance qui n'a pas été acquittée à la date d'exigibilité est majorée d'un intérêt de retard à un taux décidé par les organes compétents et publié par les États contractants conformément aux dispositions de l'Article 10 des Conditions d'application. Cet intérêt, dit de retard, est un intérêt simple calculé au jour le jour sur le montant restant dû.

*Any charge which has not been paid by the latest date for payment shall be increased by the addition thereto of interest at a rate decided by the competent bodies, and published by the Contracting States in accordance with Article 10 of the Conditions of Application. The interest, entitled Interest on Late Payment, shall be simple interest calculated from day to day on the unpaid overdue amount.*

Cet intérêt est calculé et facturé en euros.

*The interest will be calculated and billed in euros.*

Le taux d'intérêt de retard applicable à la redevance de route est fixé annuellement par arrêté conjoint du ministre chargé des transports et du ministre chargé des comptes publics. Il est publié au Journal officiel et peut être consulté sur le site Légifrance (<https://www.legifrance.gouv.fr>) sur le site d'Eurocontrol (<https://www.eurocontrol.int>) et dans le Guide des usagers publié sur le site du ministère chargé des transports : <https://www.ecologie.gouv.fr/redevances-navigation-aerienne>

The interest rate imposed on late payment of the route charges is set annually by joint order of the Minister responsible for transport and the Minister responsible for public accounts. It can be consulted on the Légifrance website (<https://www.legifrance.gouv.fr>), on the Eurocontrol website (<https://www.eurocontrol.int>) or on the User's guide published on the website of the Minister responsible for transports : <https://www.ecologie.gouv.fr/en/air-navigation-charges>

**42153 Mesures de recouvrement**

Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, annexe 3, clause 7  
Lorsque le débiteur ne s'est pas acquitté de la somme due, celle-ci peut faire l'objet d'un recouvrement forcé.

Les mesures à cet effet peuvent comprendre le déni de services, la rétention d'aéronefs ou d'autres mesures d'exécution conformes à la législation en vigueur.

Code des transports, article L6123-2, ordonnance n° 2010-1307 du 28 octobre 2010 article 5.

Après mise en demeure infructueuse du redevable de régulariser sa situation, la saisie conservatoire d'un aéronef exploité par le redevable ou lui appartenant peut être requise auprès du juge du lieu d'exécution de la mesure par les autorités et dans les situations suivantes : le ministre chargé des transports, en cas de non-paiement ou de paiement insuffisant de la redevance de route ou de la redevance pour services terminaux de la circulation aérienne.

L'ordonnance du juge de l'exécution est transmise aux autorités responsables de la circulation aérienne de l'aérodrome aux fins d'immobilisation de l'aéronef. L'ordonnance est notifiée au redevable et au propriétaire de l'aéronef lorsque le redevable est l'exploitant.

Les frais entraînés par la saisie conservatoire sont à la charge du redevable.

Le paiement des sommes dues entraîne la mainlevée de la saisie conservatoire.

Décret n° 2018-1274 du 26 décembre 2018 relatif aux redevances des services de navigation aérienne, article R.134-7-VII

Le ministre chargé de l'aviation civile peut décider de suspendre les services de navigation aérienne à l'encontre de tout usager qui n'a pas acquitté les redevances dues. Cette décision est prise à la demande du comptable du budget annexe "Contrôle et exploitation aériens".

A défaut du paiement total de la dette, ou à défaut de la conclusion d'un plan d'apurement, le ministre chargé de l'aviation civile peut décider de suspendre les services de navigation aérienne passé un délai de huit jours après avoir mis le redevable en demeure de régulariser sa situation. La décision prend effet immédiatement.

Cette décision ne peut être prise que pour les vols au départ.

La fourniture de ces services reste suspendue tant que le paiement total de la dette n'est pas intervenu ou qu'un plan d'apurement n'est pas conclu.

La suspension de ces services peut aussi être décidée dans les mêmes conditions dans le cas où un plan d'apurement précédemment conclu n'est pas respecté.

**42153 Enforcement measures**

Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, annex 3, clause 7

When a debtor has not paid the amount due, measures may be taken to enforce recovery.

These measures may include the denial of services, detention of aircraft or other enforcement measures in accordance with applicable law.

Transports code, article L6123-2, decree n° 2010-1307 of 28 October 2010, Article 5.

After a formal notice sent to the debtor in order to regularize its situation remains unsuccessful, detention of aircraft operated or owned by the debtor can be required by the relevant authority to the judge of the place where the measure is enforced and in the following situation : the minister in charge of the transport in case of non-payment or insufficient payment of route charges or terminal navigation charges.

The order of the execution judge is transmitted to the authorities in charge of air traffic services at the aerodrome for detention purposes. The order is notified to the debtor and to the owner of the aircraft when the debtor is the operator.

The detention costs are covered by the debtor.

The payment of the outstanding amount leads to the withdrawal of the aircraft detention.

Decree No. 2018-1274 of 26 December 2018 on air navigation service charges, Article R. 134-7-VII

The Minister responsible for civil aviation may decide to suspend air navigation services against any user who has not paid the fees due. This decision shall be taken at the request of the accounting officer of the budget for air traffic control and operations.

In the absence of full payment of the debt, or in the absence of a clearance plan, the Minister responsible for civil aviation may decide to suspend air navigation services after a period of eight days after having given notice to the debtor to regularise his situation. The decision shall take effect immediately.

This decision can only be made for departing flights.

The provision of these services remains suspended until full payment of the debt has been made or a clearance plan has been concluded.

The suspension of these services may also be decided under the same conditions in the event that a previously concluded clearance plan is not respected.

**4216 Contacts**

**4216 Contacts**

	<b>Réclamations et informations sur les redevances</b> <i>Claims and system Information</i>	<b>Recouvrement</b> <i>Recovery</i>	<b>Comptabilité et Trésorerie</b> <i>Accounting and treasury</i>
<b>Téléphone</b> <i>Telephone</i>	+ 32 2 729 38 38	+ 32 2 729 38 67	+ 32 2 729 38 67
<b>Téléfax</b> <i>Telefax</i>	+ 32 2 729 90 93	+ 32 2 729 90 94	+ 32 2 729 90 95
<b>E-mail</b> <i>E-mail</i>	r3.crco@eurocontrol.int	r4.crco@eurocontrol.int	r5.crco@eurocontrol.int
<b>Adresse</b> <i>Address</i>	EUROCONTROL Service Central des Redevances de Route Rue de la Fusée 96 B - 1130 Bruxelles (Belgique)		

**4.2.2 REDEVANCE POUR SERVICES TERMINAUX DE LA CIRCULATION AERIENNE METROPOLE**

**4.2.2 TERMINAL NAVIGATION CHARGE IN MAINLAND FRANCE**

**4221 Définition**

**4221 Definition**

Code de l'Aviation Civile Article R.134-1

Civil Aviation Code Article R.134-1

L'usage des installations et services terminaux de navigation aérienne mis en œuvre par l'Etat à l'arrivée et au départ des aérodromes métropolitains dont l'activité dépasse un certain seuil donne lieu à rémunération sous forme d'une redevance, dite redevance pour services terminaux de la circulation aérienne en métropole, exigible à l'occasion de chaque vol au départ.

The use of air navigation facilities and terminal services provided by the State on arrival and departure from metropolitan aerodromes whose activity exceeds a certain threshold gives rise to remuneration in the form of a charge, known as the terminal navigation charge in mainland France, payable for each departing flight.

#### 4222 Comment est-elle calculée ?

Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 1 et 4

La redevance (R) pour un vol donné dans une zone tarifaire donnée est égale au produit du taux unitaire (t) établi pour cette zone tarifaire et des unités de services (UDS) pour le vol concerné :

$$R = t \times \text{UDS}$$

Pour un vol donné, le nombre d'unités de services pour la RSTCA métropole est égal au coefficient « poids » de l'aéronef en question.

#### 4222 How is it calculated ?

Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 1 and 4

The charge (C) for a given flight in a given charging zone is equal to the product of the unit rate (u) established for this charging zone and service units (SU) for such a flight:

$$C = u \times \text{SU}$$

For a given flight, the number of service units (SU) for mainland TNC is equal to the "weight" factor of the aircraft.

#### 4221 Calcul du coefficient poids

Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 4 et 3

Le coefficient « poids » (p), exprimé par un nombre comportant deux décimales, est égal au quotient par cinquante du nombre arrondi à la première décimale correspondant à la masse maximale certifiée au décollage (MMD) de l'aéronef, exprimée en tonne métrique, telle qu'elle figure sur le manuel de vol de l'aéronef et affectée de l'exposant 0,7.

$$p = \left( \frac{\text{MMD}}{50} \right)^{0,7}$$

D'où la formule générale de calcul de la redevance terminale :

$$R = t \times \left( \frac{\text{MMD}}{50} \right)^{0,7}$$

#### 4221 Calculation of the weight factor

Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 4 and 3

The "weight" factor (w), expressed as a figure taken to two decimals, shall be the quotient, obtained by dividing by fifty of the number rounded off to the first decimal place corresponding to the maximum certificated take-off weight (MTOW) of the aircraft, expressed in metric tons, as shown in the flight manual of the aircraft and assigned the exponent 0,7.

$$w = \left( \frac{\text{MTOW}}{50} \right)^{0,7}$$

Hence the calculation of the charge is :

$$C = u \times \left( \frac{\text{MTOW}}{50} \right)^{0,7}$$

Lorsque cette masse est inconnue, le coefficient « poids » est établi sur la base de la masse de la version la plus lourde du type de cet aéronef censée exister. Lorsqu'il existe plusieurs masses maximales au décollage certifiées pour un même aéronef, il est établi sur la base de la masse maximale au décollage la plus élevée. Les exploitants d'aéronefs déclarent la composition de leur flotte et la masse maximale certifiée au décollage de chacun de leurs aéronefs à l'organisme chargé de la facturation dès qu'une modification survient et au moins une fois par an.

When this weight is unknown, the "weight" factor is calculated by taking the weight of the heaviest aircraft of the same type known to exist. When an aircraft has multiple certified maximum take-off weights, the weight factor shall be established on the basis of the highest maximum take-off weight. Aircraft operators shall declare the composition of their fleet and the maximum certified take-off weight of each of their aircraft to the organisation responsible for invoicing as soon as a change occurs and at least once a year.

#### 4222 Taux unitaires

Les taux unitaires de la redevance pour services terminaux de la circulation aérienne métropole sont fixés annuellement par arrêté conjoint du ministre chargé des transports et du ministre chargé des comptes publics. Ils sont publiés au Journal officiel et peuvent être consultés sur le site Légifrance (<https://www.legifrance.gouv.fr>) sur le site d'Eurocontrol (<https://www.eurocontrol.int>) et dans le Guide des usagers publié sur le site du ministère chargé des transports :

<https://www.ecologie.gouv.fr/redevances-navigation-aerienne>

#### 4222 The unit rate

The unit rates of the terminal navigation charges in mainland France are set annually by joint order of the Minister responsible for transport and the Minister responsible for public accounts. They can be consulted on the Légifrance website (<https://www.legifrance.gouv.fr>), on the Eurocontrol website (<https://www.eurocontrol.int>) or on the User's guide published on the website of the Minister responsible for transports :

<https://www.ecologie.gouv.fr/en/air-navigation-charges>

#### 4223 Quels sont les vols exonérés

Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 9

Sont exonérés des redevances de navigation aérienne :

- les vols effectués par des aéronefs dont la masse maximale au décollage autorisée est inférieure à deux tonnes métriques ;
- les vols mixtes VFR/IFR dans les zones tarifaires dans lesquelles ils sont effectués exclusivement en VFR ;
- les vols effectués exclusivement pour transporter, en mission officielle, les monarques régnants et leur proche famille, les chefs d'Etat, les chefs de gouvernement et les ministres des gouvernements ; dans tous les cas, l'exonération doit être corroborée par une indication appropriée du statut ou par une remarque adéquate sur le plan de vol ;
- les vols de recherche et de sauvetage autorisés par l'organisme compétent adéquat ;
- les vols militaires de l'Etat français et ceux des Etats ayant conclu avec la France des accords de réciprocité ;

#### 4223 Exemptions

Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 9

The following flights are exempted from the payment of charges :

- flights performed by aircraft of which the maximum take-off weight authorised is less than two (2) metric tons ;
- mixed VFR/IFR flights in the charging zone where operated exclusively in VFR ;
- flights performed exclusively for the transport, on official mission, of the reigning Monarch and his/her immediate family, Heads of State, Heads of Government, and Government Ministers. In all cases, this must be substantiated by the appropriate status indicator or remark on the flight plan ;
- search and rescue flights authorised by the appropriate relevant body ;
- military flights performed by military aircraft from French State and from states which have been subscribed a reciprocity agreement ;

f. les vols d'entraînement effectués exclusivement aux fins d'obtention d'une licence, ou d'une évaluation dans le cas du personnel navigant technique, lorsque cela est corroboré par une remarque adéquate sur le plan de vol ; les vols doivent être effectués exclusivement à l'intérieur de la zone tarifaire concernée et ne doivent pas servir au transport de passagers ou de marchandises, ni pour la mise en place ou le convoyage des aéronefs ;

g. les vols effectués exclusivement aux fins du contrôle ou d'essais d'équipements utilisés ou devant être utilisés comme aides au sol pour la navigation aérienne, à l'exclusion des vols de mise en place effectués par les aéronefs concernés ;

h. les vols se terminant à l'aéroport d'où l'aéronef a décollé et au cours desquels aucun atterrissage intermédiaire n'a été effectué (vols circulaires) ;

i. les vols VFR ;

j. les vols effectués par les douanes et la police.

f. training flights performed exclusively for the purpose of obtaining a licence, or a rating in the case of cockpit flight crew, and where this is substantiated by an appropriate remark on the flight plan. Flights must be performed solely within this charging zone. Flights must not serve for the transport of passengers and/or cargo, nor for positioning or ferrying of the aircraft ;

g. flights performed exclusively for the purpose of checking or testing equipment used or intended to be used as ground aids to air navigation, excluding positioning flights by the aircraft concerned;

h. flights terminating at the aerodrome from which the aircraft has taken off and during which no intermediate landing has been made (circular flights);

i. VFR flights;

j. customs and police flights.

#### 4224 Aéroports soumis à l'application de la RSTCA métropole

*Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, article 8*

Pour l'année N, sont soumis à la RSTCA pour la métropole et pour l'outre-mer, les aéroports sur lesquels les services terminaux de navigation aérienne sont rendus par des agents de l'État et le trafic IFR non exonéré dépasse un certain seuil sur la période courant du mois de novembre de l'année N-4 au mois d'octobre de l'année N-1.

Pour la métropole, ce seuil est fixé à 420 unités de service, selon la formule de calcul des unités de service visée à l'article 4 de l'arrêté du 21 décembre 2015 (cf. également § 4.2.2.2 plus haut).

L'assujettissement d'un aéroport ne peut avoir lieu que trois années après la mise en place du service.

La liste des aéroports assujettis à la redevance pour services terminaux de la circulation aérienne métropole est fixée annuellement par arrêté conjoint du ministre chargé des transports et du ministre chargé des comptes publics. Elle est publiée au Journal officiel et peut être consultée sur le site Légifrance (<https://www.legifrance.gouv.fr>) sur le site d'Eurocontrol (<https://www.eurocontrol.int>) et dans le Guide des usagers publié sur le site du ministère chargé des transports :

<https://www.ecologie.gouv.fr/redevances-navigation-aerienne>

#### 4224 Aerodromes subject to the terminal navigation charge in mainland France

*Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, article 8*

For the year N, aerodromes on which terminal navigation services are provided by civil servants and non-exempted IFR traffic exceeds a given threshold from November of the year N-4 to October of the year N-1 shall be subject to the mainland and overseas terminal navigation charges.

In mainland France, the threshold is set to 420 service units, according to the formula of the service units endorsed in article 4 of the order of 21st December 2015 (see also § 4.2.2.2 above).

The aerodromes can be subject to terminal navigation charge only 3 years after the introduction of the services.

The list of aerodromes subject to the terminal navigation charges in mainland France is set annually by joint order of the Minister responsible for transport and the Minister responsible for public accounts. It can be consulted on the Légifrance website (<https://www.legifrance.gouv.fr>), on the Eurocontrol website (<https://www.eurocontrol.int>) or on the User's guide published on the website of the Minister responsible for transports :

<https://www.ecologie.gouv.fr/en/air-navigation-charges>

#### 4225 Facturation

Les factures de redevance pour services terminaux de la circulation aérienne métropole sont émises en milieu de mois et portent sur les vols du mois précédent.

Chaque facture correspond à une période de vol d'un mois.

Elle est accompagnée d'un relevé de vols qui identifie chaque vol par :

- le jour du vol ;
- la référence du vol ou numéro de ligne ;
- le numéro de vol ou l'immatriculation ;
- l'heure de départ ;
- l'aéroport de départ et d'arrivée ;
- le type de l'aéronef.

La facturation s'appuie sur la route réelle suivie telle qu'enregistrée par le gestionnaire de réseau et sur les masses maximales certifiées au décollage de chaque aéronef, déclarées par les usagers auprès des services d'Eurocontrol.

#### 4225 Billing

The bills for mainland terminal navigation charge are issued in the middle of the month and relate to flights of the previous month.

Each bill corresponds to a one-month flight period.

It is accompanied by a statement of flight that identifies each flight by :

- day of the flight ;
- reference of the flight or line number ;
- flight number or aircraft registration ;
- time of departure ;
- arrival and departure aerodrome ;
- aircraft type.

Billing is based on the real route such as registered by the Air Traffic Flow Management and on the maximum certificated take-off weight for each aircraft, declared by the users to Eurocontrol services.

#### 4226 Conditions de paiement de la RSTCA

*Convention de mandat relative à la RSTCA métropole, annexe 1, appendice 2, clause 1*

#### 4226 Terms of payment for the terminal navigation charge

*Mandate agreement relating the mainland terminal navigation charge, annex1 appendix 2, clause 1*

Les montants facturés sont payables, en euros, sur le compte bancaire du Service central des redevances de route d'Eurocontrol mentionné sur la facture.

*The amounts invoiced shall be payable, in euro, to the bank account of the Eurocontrol Central Route Charges Service mentioned on the invoice.*

Le montant de la redevance est dû à la date de réalisation du vol. La date limite de valeur à laquelle Eurocontrol doit avoir reçu le paiement est indiquée sur la facture.

*The amount of the charge is due on the date of performance of the flight. The value date by which payment must be received by Eurocontrol is shown on the bill.*

Le délai accordé aux usagers pour le paiement des redevances pour services terminaux, c'est-à-dire l'intervalle entre la date de facturation et l'échéance indiquée sur la facture, est identique au délai accordé aux usagers pour le paiement des redevances de route d'Eurocontrol.

*The period allowed to users for the payment of terminal charges, i.e. the interval between the invoice date and the due date indicated on the invoice, shall be the same as the period allowed to users for the payment of Eurocontrol en-route charges.*

*Convention de mandat relative à la RSTCA métropole, annexe 1, appendice 2, clause 2*

*Mandate agreement relating the mainland terminal navigation charge, annex1 appendix 2, clause 2*

Le paiement est réputé reçu par Eurocontrol à la date de valeur à laquelle le montant dû a été porté en compte par l'établissement bancaire désigné par Eurocontrol, tel que visé au paragraphe 1 de la clause 1. La date de valeur est celle à laquelle Eurocontrol peut utiliser les fonds.

*Payment shall be deemed to have been received by Eurocontrol on the value date on which the amount due was credited into a designated bank account of Eurocontrol. The value date shall be the date on which Eurocontrol can use the funds.*

*Convention de mandat relative à la RSTCA métropole, annexe 1, appendice 2, clause 3*

*Mandate agreement relating the mainland terminal navigation charge, annex1 appendix 2, clause 3*

Les paiements doivent être assortis d'une indication des références, dates et montants des factures réglées et des notes de crédit éventuellement déduites.

*Payments shall be accompanied by a statement giving the references, dates and euro amounts in respect of bills paid and of any credit notes deducted.*

Lorsqu'un paiement n'est pas accompagné des indications visées au paragraphe 1 ci-dessus pour permettre son imputation à une ou des factures spécifiques, Eurocontrol impute ce paiement :

*When a payment is not accompanied by the details specified in paragraph 1 above so as to allow its application to a specific bill or bills, Eurocontrol will apply the payment :*

- d'abord aux plus anciennes des factures impayées et ensuite ;
- aux intérêts de retard.

- first to the oldest bills unpaid, and then ;
- to the interest on late payment.

#### 42261 Réclamations

#### 42261 Claims

*Convention de mandat relative à la RSTCA métropole, annexe 1, appendice 2, clause 4*

*Mandate agreement relating the mainland terminal navigation charge, annex1 appendix 2, clause 4*

Toute réclamation relative à une facture doit être adressée à Eurocontrol par écrit ou par un moyen électronique préalablement agréé par Eurocontrol.

*Claims against bills must be submitted to Eurocontrol in writing or by an electronic medium previously approved by Eurocontrol.*

La date limite à laquelle la réclamation doit parvenir à Eurocontrol, qui est la même que pour les redevances de route d'Eurocontrol (60 jours), est indiquée sur la facture.

*The latest date by which claims must be received by Eurocontrol shall be shown on the bill and is 60 days from the date of the bill.*

La date de dépôt des réclamations est la date de leur réception par Eurocontrol.

*The date of submission of claims shall be the date on which the claims are received by Eurocontrol.*

Les réclamations, dont l'objet doit être clairement précisé, doivent être accompagnées des pièces justificatives appropriées.

*Claims must be detailed, and should be accompanied by any relevant supporting evidence.*

Le dépôt d'une réclamation par un usager n'autorise pas celui-ci à porter le montant contesté en déduction de la facture en cause, à moins qu'Eurocontrol ne l'y ait autorisé.

*Submission of a claim by a user shall not entitle him to make any deduction from the relevant bill unless so authorised by Eurocontrol.*

Si Eurocontrol et un usager sont débiteur et créancier l'un de l'autre, aucun paiement compensatoire ne peut être effectué sans l'accord préalable d'Eurocontrol.

*When Eurocontrol and a user are mutually debtor and creditor no compensation payments shall be effected without Eurocontrol's prior agreement.*

#### 42262 Pénalités

#### 42262 Penalties

*Convention de mandat relative à la RSTCA métropole, annexe 1, appendice 2, clause 5*

*Mandate agreement relating the mainland terminal navigation charge, annex1 appendix 2, clause 5*

Toute redevance qui n'a pas été acquittée à la date limite de paiement est majorée d'un intérêt. Cet intérêt, dit de retard, est un intérêt simple, calculé au jour le jour sur le montant restant dû.

*Any charge which has not been paid by the latest date for payment shall be subject of interest. This interest, known as late payment interest, is simple interest, calculated from day to day on the unpaid overdue amount.*

Cet intérêt est calculé et facturé en euros. Le taux d'intérêt est le même que celui applicable au Système de redevances de route d'Eurocontrol et publié par la DGAC.

*The interest will be calculated and billed in euros. The interest rate is the same as that applicable to the Eurocontrol Route Charges System and published by the DGAC.*

#### 42263 Mesures de recouvrement

#### 42263 Enforcement measures

*Arrêté du 21 décembre 2015 relatif aux dispositions générales des redevances de navigation aérienne, annexe 4, clause 7*

Lorsque le débiteur ne s'est pas acquitté de la somme due, celle-ci peut faire l'objet d'un recouvrement forcé. Les mesures à cet effet peuvent comprendre la saisie conservatoire ou d'autres mesures d'exécution conformes à la législation en vigueur.

*Code des transports, article L6123-2, ordonnance n° 2010-1307 du 28 octobre 2010, article 5*

Après mise en demeure infructueuse du redevable de régulariser sa situation, la saisie conservatoire d'un aéronef exploité par le redevable ou lui appartenant peut être requise auprès du juge du lieu d'exécution de la mesure par les autorités et dans les situations suivantes : le ministre chargé des transports, en cas de non-paiement ou de paiement insuffisant de la redevance de route ou de la redevance pour services terminaux de la circulation aérienne.

L'ordonnance du juge de l'exécution est transmise aux autorités responsables de la circulation aérienne de l'aérodrome aux fins d'immobilisation de l'aéronef. L'ordonnance est notifiée au redevable et au propriétaire de l'aéronef lorsque le redevable est l'exploitant.

Les frais entraînés par la saisie conservatoire sont à la charge du redevable.

Le paiement des sommes dues entraîne la mainlevée de la saisie conservatoire.

*Décret n° 2018-1274 du 26 décembre 2018 relatif aux redevances des services de navigation aérienne, article R.134-7-VII*

Le ministre chargé de l'aviation civile peut décider de suspendre les services de navigation aérienne à l'encontre de tout usager qui n'a pas acquitté les redevances dues. Cette décision est prise à la demande d'Eurocontrol ou du comptable du budget annexe "Contrôle et exploitation aériens".

A défaut du paiement total de la dette, ou à défaut de la conclusion d'un plan d'apurement, le ministre chargé de l'aviation civile peut décider de suspendre les services de navigation aérienne passé un délai de huit jours après avoir mis le redevable en demeure de régulariser sa situation. La décision prend effet immédiatement.

Cette décision ne peut être prise que pour les vols au départ.

La fourniture de ces services reste suspendue tant que le paiement total de la dette n'est pas intervenu ou qu'un plan d'apurement n'est pas conclu.

La suspension de ces services peut aussi être décidée dans les mêmes conditions dans le cas où un plan d'apurement précédemment conclu n'est pas respecté.

*Order of 21st December 2015 relating to general provisions of the air navigation charges, annex 4, clause 7*

When the debtor has not paid the amount due, measures may be taken to enforce recovery. The measures may include detention of aircraft or any other enforcement measures in accordance with applicable law.

*Transports code, Article L6123-2, Decree n° 2010-1307 of 28 October 2010, article 5*

After a formal notice sent to the debtor in order to regularize its situation remains unsuccessful, detention of aircraft operated or owned by the debtor can be required by the relevant authority to the judge of the place where the measure is enforced and in the following situation: the minister in charge of the transport in case of non-payment or insufficient payment of route charges or terminal navigation charges.

The order of the execution judge is transmitted to the authorities in charge of air traffic services at the aerodrome for detention purposes. The order is notified to the debtor and to the owner of the aircraft when the debtor is the operator.

The detention costs are covered by the debtor.

The payment of the outstanding amount leads to the withdrawal of the aircraft detention.

*Decree No. 2018-1274 of 26 December 2018 on air navigation service charges, Article R. 134-7-VII*

The Minister responsible for civil aviation may decide to suspend air navigation services against any user who has not paid the fees due. This decision shall be taken at the request of Eurocontrol or of the accounting officer of the budget for air traffic control and operations.

In the absence of full payment of the debt, or in the absence of a clearance plan, the Minister responsible for civil aviation may decide to suspend air navigation services after a period of eight days after having given notice to the debtor to regularise his situation. The decision shall take effect immediately.

This decision can only be made for departing flights.

The provision of these services remains suspended until full payment of the debt has been made or a clearance plan has been concluded.

The suspension of these services may also be decided under the same conditions in the event that a previously concluded clearance plan is not respected.

**4227 Contacts**

**4227 Contacts**

	<b>Réclamations et informations sur les redevances</b> <i>Claims and system Information</i>	<b>Recouvrement</b> <i>Recovery</i>	<b>Comptabilité et trésorerie</b> <i>Accounting and treasury</i>
<b>Téléphone</b> <i>Telephone</i>	+ 32 2 729 38 38	+ 32 2 729 38 67	+ 32 2 729 38 67
<b>Téléfax</b> <i>Telefax</i>	+ 32 2 729 90 93	+ 32 2 729 90 94	+ 32 2 729 90 95
<b>E-mail</b> <i>E-mail</i>	r3.crco@eurocontrol.int	r4.crco@eurocontrol.int	r5.crco@eurocontrol.int
<b>Adresse</b> <i>Address</i>	EUROCONTROL Service Central des Redevances de Route Rue de la Fusée 96 B - 1130 Bruxelles (Belgique)		